



Wai Yin
Chinese Women Society
Serving the community

History of Wai Yin and the Chinese community

慧妍及華人社區的歷史

Wai Yin Chinese Women Society has been established since 1988, but the Chinese community has been established in Manchester for much longer. In this leaflet, we have charted the history of Wai Yin and the surrounding Chinese community.

慧妍社華人婦女中心於1988年創立，而曼城華人社區則於很前久成立。在這冊小子中，我們會與你一同尋找慧妍及華人社區的點滴的]的的



1948

The first Chinese restaurant opened, the Ping Hong in Mosley Street.

第一間中餐館 - “平安” (譯音)於曼城開業。

Between '60s and '70s...

By 1960 sixteen more restaurants were open and the boom continued. In 1962 the Willow Garden opened with a capacity of 600, whilst Kwok Man (1972), Charlie Chan's (1973), the Woo Sang (1976) and the Yang Sing (1978), followed.

自1960年，再有十六間中餐館開業，而且數目更有上升趨勢。在1962年，Willow Garden開了一間可容納600人的中餐館，之後國民(1972)、Charlie Chan's(1973)、和生(1976)及羊城(1978)等餐館陸續開業。



1983

Eastern Horizon - Manchester's first Chinese language radio programme and began broadcasting. Acting as a communication channel between the Chinese community and the host society, community interests are raised and aired. 曼城第一個華人電台頻道-東方地平線首播。東方地平線扮演著華人社區及本地社區的溝通橋樑, 透過大氣電波為聽眾提供社會趣事。

1987

The Ming Dynasty Imperial Arch was erected, which represents the surrounding shops and restaurants on Nicholas Street, Faulkner Street and George Street. At the same year, Chinese Health Information Centre founded.

明朝風格的牌樓豎立, 作為Nicholas Street, Faulkner Street and George Street附近商店及餐館的標誌, 亦意味著曼城唐人街的「成立」。另外, 華人醫務中心亦於同年成立。



1988

Wai Yin Chinese Women Society founded on 5th December by Amy Lai, Sylvia Howe, Josephine Chan, Anne Yuen and Juanita Yau. It has become the largest Chinese community centre in the UK. 慧妍華人婦女中心於十二月五日由Amy Lai, Sylvia Howe, Josephine Chan, Anne Yuen and Juanita Yau成立, 成為英國最大規模的華人社區中心。



1989

The Chinese Art Centre was opened, aims to develop an infrastructure that allows Chinese arts to flourish.
華人藝術中心開幕, 提供一個平台給中華藝術發展。



1990

Wai Yin is awarded first successful funding application from BBC's Children in Need to provide outings for children and their mothers.

成功申請BBC's Children in Need, 慧妍社獲得首個撥款資助, 提供郊遊給兒童及他們的母親。



1991

Wai Yin rented first office in Portland Street, offering a drop-in service and one classroom.

慧妍社在Portland Street租了第一個辦公室, 提供隨時到訪服務及設有一個課室。

1992

Successfully applied for three year funding from Consortium of Opportunities for Volunteering. For the first time Wai Yin had enough money to sustain itself beyond a few months.

成功向Consortium of Opportunities申請一個為期三年的義工撥款資助, 這是慧妍社第一次得到足夠的金錢去維持接下來幾個月的服務。



1993

Wai Yin moved to larger premises, the second floor of 36 Charlotte Street.

慧妍社搬到在36 Charlotte Street一個較大的辦公室。

1995

Wai Yin moved out of Charlotte Street and went to Spear Street in the Northern Quarter. The new offices were much better and more importantly, there was proper disabled access with the consideration of the newly passed Disability Discrimination Act.

慧妍社再由Charlotte Street搬到Northern Quarter 的Spear Street。新的辦公室設備更為完善, 更重要的是那邊的傷殘設施能夠乎合當時新通過殘障歧視條例。

1996

Wai Yin secured first funding from National Lottery, worth £300,000 for three years. Three project workers, Elderly Project, Youth Project and Children's project are appointed with the First Centre Manager. At the same year, Elderly Luncheon club started – 2 days per week.

慧妍社成功向National Lottery申請一筆為期三年£300,000的撥款資助。四位職員分別被聘請為長者組、青少年組、兒童組的項目工作人員及慧妍社第一名中心經理。

1997

Moved back to Charlotte Street because many people complained that Spear Street premises were too far from Chinatown.

慧妍社由Spear Street搬回Charlotte Street, 因為有太多使用者認為Spear Street離唐人街太遠, 地點不夠方便。



1998

Wai Yin celebrated its 10th year anniversary.

慧妍社慶祝成立十週年。

1999

Wai Yin received second round of National Lottery funding for another three years. After receiving Mental Health Grant for Chinese and Vietnamese Communities, the staff now number 14 in total.

慧妍社收到第二次由National Lottery的三年撥款資助。再加上獲得華人及越南社區心理健康補助金，中心職員增至十四人。



2000

First Wai Yin minibus bought with New Opportunities Fund Grant.

得到New Opportunities撥款資助購買了慧妍社第一輛小巴。



2002

Wai Yin achieved the Investors in People award, and renewed twice since.

獲得Investors in People 獎項，之後還更新了兩次。



INVESTOR IN PEOPLE



2003

HSBC has opened a branch in the Oldham Road, next to the Wing Yip superstore, aimed at the region's 30,000-strong Chinese community.

匯豐銀行在Oldham Road，榮業旁邊，開了一間分行，目的是照顧人口超過三萬人的華人社區。



2004

Wai Yin won the "Services to the Community Award" at the National Pearl Awards in London.

在倫敦的National Pearl Awards上獲得 "Services to the Community Award" (社區服務大獎)。



2006

Opening of the Sheung Lok Chinese Elderly Day Centre at Grosvenor Centre, for isolated and often lonely people to meet and socialize; to come out of their homes and be active.

常樂長者中心開幕，為被孤立及寂寞的長者提供一個社交活動的地方，避免經常留在家中。

2007

Set up partnership with other Black and Minority Ethnic (BME) organizations, such as Pakistani Resource Centre and African and Caribbean Mental Health Service.

慧妍社開始與其他少數民族團體機構合作，例如 Pakistani Resource Centre 及 African and Caribbean Mental Health Service。





2008

In February, Wai Yin was awarded Grade 2 by OFSTED for their education service. In June, the Learning and Skills Council awarded Wai Yin their “Embracing Diversity Award” and their “Provider Excellence Award”. And we achieved the Matrix Quality Assessment Kite-Mark in August.

於2月，慧妍社的教育服務被OFSTED評為二級水平。同年6月Learning and Skills Council頒發給慧妍社“Embracing Diversity Award”及“Provider Excellence Award” 兩個獎項，更於8月獲得Matrix Quality Assessment Kite-Mark。



2009

Women across the world celebrate 100 years of International Women’s Day.

Wai Yin celebrated the achievements of Chinese women, especially in Manchester, in the last twenty years, with over 40 staffs and 100 volunteers.

適逢國際婦女節一百週年，慧妍社亦於同年與超過40名員和100名義工一同慶祝華人婦女，特別在曼城地區，過去二十年的成就。



Today, Great Manchester’s nearly 30,000 descendants of Chinese immigrants constitute England’s highest Chinese population outside London. Chinese population is now estimated 40,000 including a great part of overseas students who are studying in Manchester.

時至今日，曼城有大約三萬名華人移民後裔，是倫敦以外最多華人居住的地區。如包括在曼城讀書的留學生，曼城華人人口估計接近四萬人。

10th Anniversary

Wai Yin



慧
妍
社

**Chinese
Women
Society**

Serving the community

1st Floor, 61 Mosley Street, Manchester, M2 3HZ
(T) 0161 237 5908 (F) 0161 228 3096
(E) info@waiyin.org.uk (W) www.waiyin.org.uk